

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE ONDERWORPEN AAN HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE	AVANT-PROJET D'ORDONNANCE SOUMIS A L'AVIS DU CONSEIL D'ETAT
<u>Voorontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap inzake het gebruik van SURE</u>	<u>Avant-projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat Fédéral, la Communauté Flamande, la Région Flamande, la Région Wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté Française et la Communauté Germanophone concernant l'utilisation de SURE</u>
DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING,	LE GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
Op voorstel van de Minister van Financiën en Begroting, na beraadslaging,	Sur la proposition du Ministre des Finances et du Budget, après délibération,
BESLUIT:	ARRETE:
De Minister van Financiën is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt:	Le Ministre des Finances est chargé de soumettre au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit:
Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.	Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.
Art. 2. Instemming wordt verleend met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap inzake het gebruik van SURE (temporary Support to mitigate Unemployment Risks in case of an Emergency), afgesloten te Brussel op 22 december 2020.	Art. 2. Assentiment est donné à l'accord de coopération entre l'Etat Fédéral, la Communauté Flamande, la Région Flamande, la Région Wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté Française et la Communauté Germanophone, concernant l'utilisation de SURE (temporary Support to mitigate Unemployment Risks in case of an Emergency), conclu à Bruxelles le 22 décembre 2020.
Art. 3. Deze ordonnantie treedt in werking op de dag na de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad.	Art. 3. La présente ordonnance entre en vigueur le jour suivant sa publication au Moniteur belge.
BIJLAGE Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap inzake het gebruik van SURE	ANNEXE Accord de coopération entre l'Etat Fédéral, la Communauté Flamande, la Région Flamande, la Région Wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté Française et la Communauté Germanophone concernant l'utilisation de SURE
MEMORIE VAN TOELICHTING	EXPOSÉ DES MOTIFS
<u>Algemene toelichting</u>	<u>Exposé général</u>

Dit voorontwerp van ordonnantie betreft het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap inzake het gebruik van SURE	Le présent avant-projet d'ordonnance concrétise l'accord de coopération entre l'Etat Fédéral, la Communauté Flamande, la Région Flamande, la Région Wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté Française et la Communauté Germanophone concernant l'utilisation de SURE
<u>Artikelswijze toelichting van het samenwerkingsakkoord</u>	<u>Commentaire des articles de l'accord de coopération</u>
Artikel 1 Artikel 1 belast het Federaal Agentschap van de Schuld met de uitvoering van de financiële modaliteiten van de leningen voor rekening van de partijen en ontslaat het Agentschap van elke verplichting tot controle of audit van de gegevens die de gefedereerde entiteiten aan het Agentschap en/of de Europese overheden zullen aanleveren.	Article 1er L'article 1er confie à l'Agence Fédérale de la Dette la charge d'exécuter pour les parties les modalités financières des prêts et exonère l'Agence de toute obligation de contrôle ou audit sur les données que les entités fédérées fourniront à l'Agence et/ou aux autorités européennes.
Art. 2 Artikel 2 beschrijft in detail de regelingen voor officiële verzoeken om financiële bijstand aan de Europese Commissie.	Art. 2 L'article 2 détaille les modalités des demandes officielles d'aide financière à la Commission européenne.
Art. 3 Artikel 3 bepaalt dat het Agentschap de nodige instructies zal geven aan de Nationale Bank van België voor de overschrijvingen naar de gefedereerde entiteiten van de ontvangen bedragen in overeenstemming met het overeengekomen aandeel van elke entiteit.	Art. 3 L'article 3 énonce que l'Agence donnera les instructions nécessaires à la Banque Nationale de Belgique pour les transferts aux entités fédérées des montants reçus suivant le prorata convenu.
Art. 4 Artikel 4 stelt het Agentschap verantwoordelijk voor het opstellen van een nauwkeurig betalingsplan voor elke lening en ten behoeve van elke gefedereerde entiteit.	Art. 4 L'article 4 confie à l'Agence la responsabilité d'établir un plan de paiement précis pour chaque prêt et au profit de chaque entité fédérée.
Art. 5 Artikel 5 heeft betrekking op de nalatighedsinterest.	Art. 5 L'article 5 concerne les intérêts de retard.
Art. 6 Artikel 6 regelt de situatie waarbij een gefedereerde entiteit een kleiner totaalbedrag wil opnemen dan het bedrag dat haar krachtens de beslissing van de Europese Raad toekomt.	Art. 6 L'article 6 prévoit le cas où une entité fédérée souhaite prélever un montant total inférieur à celui qui lui est attribué en vertu de la décision du Conseil européen.
Art. 7 Artikel 7 voorziet in de medewerking van de gefedereerde entiteiten aan de controle en auditwerkzaamheden die de Europese Unie kan verrichten in het kader van de verleende hulp en de gevolgen van een voortijdig terugvorderen van financiële hulp.	Art. 7 L'article 7 prévoit la coopération des entités fédérées au contrôle et travaux d'audit que l'Union européenne peut effectuer dans le cadre de l'assistance fournie et les conséquences d'un rappel anticipé d'une aide financière.

Art. 8 Artikel 8 bepaalt dat de partijen alle overeenkomsten tussen de Belgische Staat en de Europese Unie in het kader van het SURE-project moeten eerbiedigen.	Art. 8 L'article 8 déclare que les parties respectent tous les accords entre l'Etat belge et l'Union Européenne dans le cadre du projet SURE.
Art. 9 Artikel 9 stelt de bevoegdheid vast van het Overlegcomité voorzien bij de gewone wet tot hervorming der instellingen van 9 augustus 1980 om eventuele geschillen die uit dit akkoord voortvloeien, te beslechten.	Art. 9 L'article 9 établit la compétence du Comité de Concertation prévu par la Loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980 pour régler les différends éventuels liés au présent accord.
Art. 10 Artikel 10 bepaalt dat dit akkoord in werking treedt van zodra de instemming voor de federale overheid en voor een andere partij in werking treedt, wat deze partijen betreft. Gezien de urgentie, gerechtvaardigd door het feit dat de Europese Commissie reeds is begonnen met de uitgifte van haar obligaties en doordat het SURE-project van tijdelijke aard is, kan niet worden gewacht totdat de federale overheid en elke betrokken gefedereerde entiteit hun wetgevende instemmingshandeling hebben aangenomen om het samenwerkingsakkoord in werking te laten treden.	Art. 10 L'article 10 dispose que l'accord de coopération produit ses effets pour l'Etat fédéral et pour une autre partie dès l'entrée en vigueur de leur assentiment respectif. Vu l'urgence, justifiée par le fait que la Commission européenne a déjà commencé l'émission de ses obligations et que le projet SURE est temporaire, il ne peut être attendu que l'Etat fédéral et chaque entité fédérée concernée aient tous adopté leur acte législatif d'assentiment pour que l'accord de coopération sorte ses effets.
Brussel, 23 december 2020	Bruxelles, le 23 décembre 2020
De Minister-President	Le Ministre-Président
Rudi VERVOORT	Rudi VERVOORT
De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Promotie van Meertaligheid	Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et de la Promotion du Multilinguisme
SVEN GATZ	SVEN GATZ